

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10236A
Version: 11/2023

IAN 445393_2304





KREISREGNER / ROTATING SPRINKLER / ARROSEUR ROTATIF

(DE) (AT) (CH)

KREISREGNER

Bedienungsanleitung

(GB) (IE)

ROTATING SPRINKLER

User manual

(FR) (BE)

ARROSEUR ROTATIF

Manuel d'utilisation

(NL) (BE)

CIRKELSPROEIER

Gebruikershandleiding

(PL)

NAWADNIACZ OBROTOWY

Instrukcja obsługi

(CZ)

KRUHOVÝ ZAVLAŽOVAČ

Návod k použití

(SK)

KRUHOVÝ ZAVLAŽOVAČ

Používateľská príručka

(ES)

ASPERSOR CIRCULAR

Manual del usuario

(DK)

CIRKELVANDER

Brugsvejledning

(IT)

IRRIGATORE ROTANTE A 3 BRACCI

Manuale di istruzioni

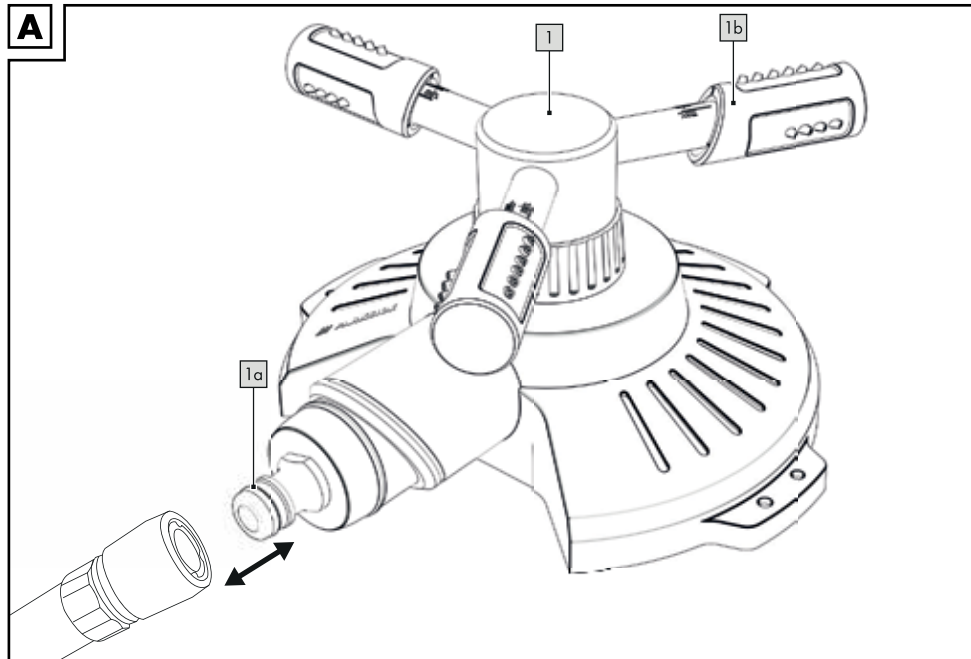
(HU)

KÖRESŐZTETŐ

Használati útmutató

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	4
GB/IE	User manual	Page	10
FR/BE	Manuel d'utilisation	Page	16
NL/BE	Gebruikershandleiding	Pagina	23
PL	Instrukcja obsługi	Strona	29
CZ	Návod k použití	Strana	35
SK	Používateľská príručka	Strana	41
ES	Manual del usuario	Página	47
DK	Brugsvejledning	Side	53
IT	Manuale di istruzioni	Pagina	59
HU	Használati útmutató	Oldal	65

A



Einleitung	Seite	5
Lieferumfang	Seite	5
Technische Daten	Seite	5
Verwendete Symbole und Signalwörter	Seite	5
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	6
Sicherheitshinweise	Seite	6
Verwendung (Abb. A)	Seite	7
Lagerung, Reinigung	Seite	7
Entsorgung	Seite	7
Garantie	Seite	8
Abwicklung im Garantiefall	Seite	8
Service	Seite	8
EU-Konformitätserklärung	Seite	9

KREISREGNER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.



Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Originalbetriebsanleitung.



Benutzen Sie den Artikel nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Originalbetriebsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Artikels an Dritte ebenfalls mit aus.

● Lieferumfang

- 1 x Kreisregner
- 1 x Originalbetriebsanleitung

● Technische Daten

Max. Betriebsdruck: 4 bar

1 x Wasserhahn (M) mit Innengewinde G3/4" + Filtersieb

Bezeichnung der Maschine:

HG10236A (Kreisregner-System)

● Verwendete Symbole und Signalwörter



Gebotszeichen, weist jeden Benutzer darauf hin, die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durchzulesen und für alle Benutzer stets zur Verfügung zu stellen.



Allgemeines Warnzeichen, dient der Kennzeichnung von Gefahren und Gefährdungen (z. B. Strangulations- und Erstickungs-, Verletzungs-, Rutschgefahr oder Sachschäden).



Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.



Herstellungsdatum (Monat/Jahr):
11/2023

WARNING!

Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

VORSICHT!

Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass der Artikel UV-beständig ist.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass der Artikel witterungsbeständig ist.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass der Artikel nicht für die Trinkwasserentnahme zulässig ist.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass bestimmte bewegte Teile des Artikels Quetschungen der Finger verursachen können.



Dieses Zeichen weist auf eine einfach zu handhabende Steckverbindung zwischen Wasserhahn und Schlauch hin.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieser Artikel eignet sich für die Bewässerung von Garten- und Terrassenanlagen im Außenbereich. Der Artikel ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

● **Sicherheitshinweise**

Wichtig: Lesen Sie diese Originalbetriebsanleitung und die Sicherheitshinweise sorgfältig und bewahren Sie sie unbedingt auf!

⚠ Lebensgefahr!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr!

⚠ Verletzungsgefahr!

- **WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.
- Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass alle Teile des Artikels unbeschädigt und gemäß dieser Originalbetriebsanleitung montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr.



WARNUNG! Kein Trinkwasser!

Das Wasser, das durch diesen Artikel geflossen ist, ist nicht zum Trinken geeignet.



WARNUNG! Quetschgefahr der Finger!

Der Artikel bewegt sich während des Einsatzes. Nehmen Sie Einstellungen am Artikel nur vor, wenn der Wasserhahn geschlossen ist.

- **WARNUNG!** Wasserstrahl niemals auf Personen oder Tiere richten!
- **WARNUNG!** Wasserstrahl niemals auf elektrische Einrichtungen richten!

- Der Artikel ist nur stabil und fest auf ebenem Boden zu platzieren.
- Nur für den Außenbereich geeignet.

⚠ **Vermeidung von Sachschäden!**

- Schützen Sie den Artikel vor Frost.
- Der Artikel ist nur für die Bewässerung mit kaltem Wasser geeignet.
- **WARNUNG!** Drehen Sie nach jedem Gebrauch den Wasserhahn zu.
- Die Sprühdüsen nicht fetten oder ölen, da sie verstopfen könnten.
- Drehen Sie den Rotor nicht manuell, andernfalls kann der Mechanismus beschädigt werden.
- Prüfen Sie den Artikel vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen oder Abnutzungen. Der Artikel darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden!
- Bei sichtbaren oder vermuteten Beschädigungen darf der Artikel nicht mehr verwendet werden.

● **Verwendung (Abb. A)**

1. Schließen Sie den Wasserschlauch (nicht im Lieferumfang enthalten) an den Wasserhahn an.

2. Schließen Sie das andere Ende des Wasserschlauchs an den Anschluss **1a** des Artikels **1** an.

Hinweis: Der Schlauchanschluss muss hörbar einrasten.

3. Stellen Sie den Artikel auf einen ebenen und flachen Untergrund.
4. Drehen Sie die Sprühdüsen **1b** auf „MIN“, um die kleinstmögliche Fläche zu bewässern bzw. auf „MAX“, um die größtmögliche Fläche zu bewässern.
5. Drehen Sie den Wasserhahn auf.

● **Lagerung, Reinigung**

- Lagern Sie den Artikel bei Nichtbenutzung immer trocken und sauber bei Raumtemperatur.
- Nur mit einem feuchten Reinigungstuch reinigen und anschließend trockenwischen.

WICHTIG! Nie mit scharfen Reinigungsmitteln reinigen.

- Reinigen Sie das Schmutzsieb des Anschlusses **1a** regelmäßig unter fließendem Wasser, nachdem Sie den Anschluss gegen den Uhrzeigersinn abgedreht haben. Setzen Sie nach der Reinigung die Teile wieder zusammen.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen.

Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht.

Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 445393_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

● **EU-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG

IAN: 445393_2304
Produkt-Identifikation: PARKSIDE Rasenbewässerungsgeräte
Modellnummer: HG10236A,HG10236B

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

Directive 2006/42/EC

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
Annex I of 2006/42/EC

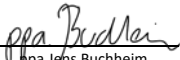
Zusätzliche Informationen - Weitere angewandte Normen:

Nr. / Teile
EK5/ AK8 13-05.02:2017

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Deutschland
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	02.08.2023		
Ort	Datum	ppa.Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa.Jens Buchheim Authorised Signatory



Introduction Page 11

Scope of delivery Page 11

Technical specifications Page 11

Symbols and signal words used Page 11

Intended Use Page 12

Safety instructions Page 12

Use (Fig. A) Page 13

Storage and cleaning Page 13

Disposal Page 13

Warranty Page 14

 Warranty claim procedure. Page 14

 Service Page 14

EU declaration of conformity Page 15

ROTATING SPRINKLER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.



Please read the following original operating instructions carefully.



Only use the product as described and for the specified areas of application. Keep these original operating instructions in a safe place. Hand over all documents when passing on the product to third parties.

● Scope of delivery

1 x Rotating Sprinkler
1 x Original operating instructions

● Technical specifications

Max. operating pressure: 4 bar

1 x tap connection (M) with internal thread G3/4"
+ strainer

Machine designation:

HG10236A (Rotating sprinkler system)

● Symbols and signal words used



Mandatory sign - instructs each user to read the instructions carefully before use and to keep them available for all users at all times.



General warning sign - used to indicate hazards and dangers (e.g. risk of strangulation, suffocation, injury, slipping or damage to property).



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.



Date of manufacture
(month/year): 11/2023

WARNING!

This signal word indicates a hazard with a high degree of risk which, if not prevented, could lead to death or serious injury.

CAUTION!

This signal word indicates a hazard with a low degree of risk which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.



This symbol indicates that the product is UV resistant.



This symbol indicates that the product is weather resistant.



This symbol indicates that water from the product is not suitable for drinking.



This symbol indicates that certain moving parts of the product may cause bruises to the fingers.



This sign indicates an easy-to-use plug-in connection between the tap and the hose.

● Intended Use

This product is suitable for watering outdoor gardens and patios. The product is intended for private use only, not for commercial use.

● Safety instructions

Important: Read these original operating instructions and the safety information carefully and keep them in a safe place!

⚠ Danger to life!

Never leave children unsupervised with the packaging material.
Danger of suffocation!

⚠ Risk of injury!

- **WARNING!** Read all safety information and instructions.
- Before each use, make sure that all parts of the product are undamaged and assembled according to these original operating instructions. There is risk of injury if the product is not assembled correctly.



WARNING! Water not for drinking!

Water that has flowed through this product is not suitable for drinking.



WARNING! Danger of fingers being crushed!

The product moves during use. Only make adjustments to the product when the water tap is closed.

- **WARNING!** Never point the water jet at people or animals!
- **WARNING!** Never point the water jet at electrical equipment!
- The product must always be placed in a steady and firm position on level ground.
- Only suitable for outdoor use.

⚠ Avoid material damage!

- Protect the product from frost.
- The product is only suitable for use with cold water.

- **WARNING!** Turn off the tap after each use.
- Do not grease or oil the spray nozzles as they may clog.
- Do not turn the rotor manually, otherwise the mechanism may get damaged.
- Check the product for damage or wear before each use. Only use the product if it is in good working condition!
- Discontinue using the product if there is visible or suspected damage.

● **Use (Fig. A)**

1. Connect the water hose (not included) to the water tap.
2. Connect the other end of the water hose to the connector **1a** on the product **1**.

Note: The hose connection must audibly click into place.

3. Place the product on a flat and level surface.
4. Turn the spray nozzles **1b** to "MIN" to water the smallest possible area or to "MAX" to water the largest possible area.
5. Turn on the water tap.

● **Storage and cleaning**

- Store the product in a clean, dry place at room temperature when it is not in use.
- Clean with a damp cloth and then wipe dry.
- IMPORTANT! Never use harsh cleaning agents.
- Clean the dirt strainer on the connector **1a** regularly under running water after turning the connector anticlockwise. After cleaning, put the parts back together.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

Product:



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 445393_2304) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● **Service**

GB Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

● **EU declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY

IAN: 445393_2304
Product identification: PARKSIDE Lawn Watering Devices
Model Number: HG10236A, HG10236B

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
Annex I of 2006/42/EC

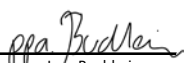
Additional information - Further related standards:

N° / Parts
EK5/ AK8 13-05.02:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germany
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	02.08.2023		
Place	Date	ppa.Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa.Jens Buchheim Authorised Signatory



Introduction	Page 17
Contenu de la livraison	Page 17
Caractéristiques techniques	Page 17
Symboles et mots de signalisation utilisés	Page 17
Utilisation prévue	Page 18
Instructions de sécurité	Page 18
Utilisation (Fig. A)	Page 19
Stockage et nettoyage	Page 19
Mise au rebut	Page 19
Garantie	Page 20
Faire valoir sa garantie	Page 21
Service après-vente	Page 21
Déclaration de conformité UE	Page 22

ARROSEUR ROTATIF

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.



Lisez attentivement le mode d'emploi original suivant.



Utilisez uniquement le produit comme décrit et pour les applications spécifiées. Conservez ce mode d'emploi original dans un endroit sûr. Si vous transmettez le produit à un tiers, veuillez à transmettre également toute la documentation qui l'accompagne.

● Contenu de la livraison

- 1 x Arroseur rotatif
- 1 x Mode d'emploi d'origine

● Caractéristiques techniques

Pression de fonctionnement max. : 4 bar

1 x raccord de robinet (M) avec filetage intérieur G3/4" + crépine

Désignation de la machine :

HG10236A (Système d'arrosage rotatif)

● Symboles et mots de signalisation utilisés



Symbole obligatoire - demande à chaque utilisateur de lire attentivement les instructions avant l'utilisation et de les garder à tout moment à la disposition de tous les utilisateurs.



Symbole d'avertissement général - utilisé pour indiquer les risques et les dangers (par exemple, risque d'étranglement, de suffocation, de blessure, de glissade ou de dommages matériels).



La marque CE indique la conformité avec les directives UE applicables à ce produit



Date de fabrication
(mois/année) : 11/2023

AVERTISSEMENT !

Ce mot indique un danger à haut degré de risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

MISE EN GARDE !

Ce mot indique un danger avec un faible degré de risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.



Ce symbole indique que le produit est résistant aux UV.



Ce symbole indique que le produit est résistant aux intempéries.



Ce symbole indique que l'eau provenant de ce produit n'est pas potable.



Ce symbole indique que certaines parties mobiles du produit peuvent provoquer des contusions aux doigts.



Ce symbole indique un raccord facile à utiliser entre le robinet et le tuyau.

● Utilisation prévue

Ce produit convient à l'arrosage des jardins extérieurs et des terrasses. Ce produit est uniquement destiné à un usage privé, et non à un usage commercial.

● Instructions de sécurité

Important : Lisez attentivement ce mode d'emploi original et les consignes de sécurité et conservez-les en lieu sûr !

⚠ Danger de mort !

Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Danger d'étouffement !

⚠ Risque de blessure !

- **AVERTISSEMENT!** Lisez toutes les informations et les instructions liées à la sécurité.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que toutes les pièces du produit ne sont pas endommagées et qu'elles ont été assemblées conformément au mode d'emploi d'origine. Il existe un risque de blessure si le produit n'est pas assemblé correctement.



AVERTISSEMENT ! Eau non potable !

L'eau qui a traversé ce produit n'est pas potable.



AVERTISSEMENT ! Risque d'écrasement des doigts !

Ce produit bouge pendant son utilisation. N'effectuez des réglages sur le produit que lorsque le robinet d'eau est fermé.

- **AVERTISSEMENT!** Ne dirigez jamais le jet d'eau vers des personnes ou des animaux !
- **AVERTISSEMENT !** Ne dirigez jamais le jet d'eau vers des équipements électriques !
- Le produit doit toujours être placé dans une position stable et ferme sur un sol plat.
- Ne convient qu'à une utilisation en extérieur.

⚠ Évitez d'endommager le matériel !

- Protégez le produit contre le gel.
- Ce produit ne peut être utilisé qu'avec de l'eau froide.

- **AVERTISSEMENT !** Fermez le robinet après chaque utilisation.
- Ne graissez pas ou ne huilez pas les buses de pulvérisation, car elles risquent de se boucher.
- Ne tournez pas le rotor manuellement, sous peine d'endommager le mécanisme.
- Vérifiez le produit à la recherche de dommages ou de signes d'usure avant chaque utilisation. N'utilisez le produit que s'il est en bon état de fonctionnement.
- Cessez d'utiliser le produit s'il présente des dommages visibles ou suspectés.

● **Utilisation (Fig. A)**

1. Raccordez le tuyau d'eau (non fournis) au robinet d'eau.
2. Branchez l'autre extrémité du tuyau d'eau au connecteur **1a** du produit **1**.

Remarque : Le raccord du tuyau doit s'enclencher de manière audible.

3. Placez le produit sur une surface plane et horizontale.
4. Tournez les buses de pulvérisation **1b** sur « MIN » pour arroser la plus petite surface possible ou sur « MAX » pour arroser la plus grande surface possible.
5. Ouvrez le robinet d'eau.

● **Stockage et nettoyage**

- Stockez toujours le produit propre et sec à température ambiante lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Nettoyez le produit avec un chiffon humide, puis essuyez-le.
- **IMPORTANT !** N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs.
- Nettoyez régulièrement la crépine du connecteur **1a** à l'eau courante après avoir tourné le connecteur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Après le nettoyage, remettez les pièces en place.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées. Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 445393_2304) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

(FR)

Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

(BE)

Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

● **Déclaration de conformité UE**

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

IAN : 445393_2304
Identification du produit : PARKSIDE Dispositifs d'arrosage des pelouses
Numéro de modèle : HG10236A, HG10236B

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/EC

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/EC
Annex I of 2006/42/EC

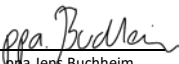
Informations complémentaires - Autres normes connexes :

N° / Pièces
EK5/ AK8 13-05.02:2017

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de :
OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Allemagne
Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	02.08.2023		
Lieu	Date	ppa.Stefan Haensel Fondé de pouvoir	ppa.Jens Buchheim Fondé de pouvoir



Inleiding	Pagina	24
Leveringsomvang	Pagina	24
Technische specificaties	Pagina	24
Gebruikte symbolen en signaalwoorden	Pagina	24
Beoogd gebruik	Pagina	25
Veiligheidsinstructies	Pagina	25
Gebruik (afb. A)	Pagina	26
Gebruik en reiniging	Pagina	26
Afvoer	Pagina	26
Garantie	Pagina	27
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	27
Service	Pagina	27
EU-verklaring van overeenstemming	Pagina	28

CIRKELSPROEIER

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.



Lees de volgende gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.



Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Bewaar deze instructies op een veilige plaats voor toekomstig gebruik. Bij het doorgeven van het product aan derden dient u ook alle bijbehorende documenten te overhandigen.

● **Leveringsomvang**

1 x Cirkelsproeier

1 x Originele gebruiksaanwijzing

● **Technische specificaties**

Max. werkdruk: 4 bar

1 x kraanaansluiting (M) met binnendraad G3/4" + zeefje

Productaanduiding:

HG10236A (roterende tuinsproeier)

● **Gebruikte symbolen en signaalwoorden**



Verplicht teken - draagt elke gebruiker op de instructies vóór gebruik zorgvuldig te lezen en ze te allen tijde voor alle gebruikers beschikbaar te houden.



Algemene waarschuwing - wordt gebruikt om gevaren en risico's aan te geven (bijv. gevaar voor verwurging, verstikking, verwonding, uitglijden of materiële schade).



De CE-markering geeft aan dat dit product voldoet aan de relevante EU-richtlijnen.



Fabricagedatum
(maand/jaar): 11/2023

WAARSCHUWING!

Dit signaalwoord duidt op een gevaar met een hoge mate van risico dat, als het niet wordt voorkomen, kan leiden tot de dood of ernstig letsel.

LET OP!

Dit signaalwoord duidt op een gevaar met een lage risicograad dat, indien het niet wordt vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel.



Dit symbool geeft aan dat het product uv-bestendig is.



Dit symbool geeft aan dat het product weerbestendig is.



Dit symbool geeft aan dat water uit het product niet geschikt is om te drinken.



Dit symbool geeft aan dat bepaalde bewegende delen van het product kneuzingen aan de vingers kunnen veroorzaken.



Dit teken duidt op een eenvoudig te gebruiken verbinding tussen de kraan en de slang.

● Beoogd gebruik

Dit product is geschikt voor het besproeien van buitentuinen en terrassen. Het product is alleen bestemd voor particulier gebruik en is niet bestemd voor commerciële doeleinden.

● Veiligheidsinstructies

Belangrijk: Lees deze originele gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinformatie zorgvuldig door en bewaar ze op een veilige plaats!

⚠ Levensgevaar!

Laat kinderen nooit met het verpakkingsmateriaal spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.

⚠ Risico op letsel!

- **WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidsinformatie en instructies.
- Controleer voor elk gebruik of alle onderdelen van het product onbeschadigd zijn en volgens deze oorspronkelijke gebruiksaanwijzing zijn gemonteerd. Er bestaat gevaar voor letsel als het product niet correct is gemonteerd.



WAARSCHUWING!
Het apparaat is niet bedoeld als drinkwatertap.

Water dat door dit product is gestroomd is niet geschikt om te drinken.



WAARSCHUWING!
Gevaar voor geplette vingers!

Het product beweegt tijdens het gebruik. Voer alleen aanpassingen aan het product uit als de waterkraan gesloten is.

- **WAARSCHUWING!** Richt de waterstraal nooit op mensen of dieren!
- **WAARSCHUWING!** Richt de waterstraal nooit op elektrische apparatuur!
- Het product moet altijd in een stabiele en stevige positie op een vlakke ondergrond worden geplaatst.
- Alleen geschikt voor gebruik buitenshuis.

⚠ Voorkom materiële schade!

- Bescherm het product tegen vorst.
- Het product is alleen geschikt voor gebruik met koud water.

- **WAARSCHUWING!** Draai na elk gebruik de kraan dicht.
- De sproeiers niet invetten of oliën, omdat ze verstopt kunnen raken.
- Draai de rotor niet met de hand, anders kan het mechanisme beschadigd raken.
- Controleer het product voor elk gebruik op beschadiging en slijtage. Gebruik het product alleen als het in perfecte staat is.
- Stop met het gebruik van het product als er zichtbare of vermoedelijke schade is.

● **Gebruik (afb. A)**

1. Sluit de waterslang (niet meegeleverd) aan op de waterkraan.
2. Sluit het andere uiteinde van de waterslang aan op de aansluiting **1a** op het product **1**.

Opmerking: De slangaansluiting moet hoorbaar vastklikken.

3. Plaats het product op een vlak en horizontaal oppervlak.
4. Draai de sproeiers **1b** op "MIN" om een zo klein mogelijk oppervlak te besproeien of op "MAX" om een zo groot mogelijk oppervlak te besproeien.
5. Draai de waterkraan open.

● **Gebruik en reiniging**

- Bewaar het droge en schone product altijd bij kamertemperatuur als het niet in gebruik is.
- Reinig het product alleen met een vochtige doek en veeg het droog.
- **BELANGRIJK!** Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen.
- Maak de vuilzeef op het verbindingstuk **1a** regelmatig schoon onder stromend water, nadat u het verbindingstuk tegen de klok in hebt gedraaid. Zet na het schoonmaken de onderdelen weer in elkaar.

● **Afvoer**

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren. Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden. De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 445393_2304) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegeedeelde servicepunt verzenden.

● Service

(NL)

Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE)

Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be

● **EU-verklaring van overeenstemming**

EU-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

IAN: 445393_2304
Productidentificatie: PARKSIDE Besproeiingsapparaten voor gazons
Modelnummer: HG10236A, HG10236B

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Directive 2006/42/EC

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de andere technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Directive 2006/42/EC
Annex I of 2006/42/EC

Bijkomende informatie - Verdere verbonden standaarden:

Nr. / Onderdelen
EK5/ AK8 13-05.02:2017

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	02.08.2023		
Plaats	Datum	ppa.Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa.Jens Buchheim Authorised Signatory



Wstęp	Strona	30
Zakres dostawy	Strona	30
Specyfikacja techniczna	Strona	30
Stosowane symbole i hasła ostrzegawcze	Strona	30
Przeznaczenie	Strona	31
Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	Strona	31
Użytkowanie (rys. A)	Strona	32
Przechowywanie i czyszczenie	Strona	32
Utylizacja	Strona	32
Gwarancja	Strona	33
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	33
Serwis	Strona	33
Deklaracja zgodności UE	Strona	34

NAWADNIACZ OBROTOWY

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.



Należy uważnie przeczytać poniższą oryginalną instrukcję obsługi.



Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z opisem i do określonych obszarów zastosowań. Oryginalną instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy przekazać również wszystkie dokumenty.

● **Zakres dostawy**

1 x Nawadniacz obrotowy
1 x Instrukcja obsługi

● **Specyfikacja techniczna**

Maks. ciśnienie robocze: 4 bar

1 x przyłącze kranowe (M) z gwintem wewnętrznym G3/4" + sitko

Oznaczenie urządzenia:

HG10236A (obrotowy system zraszaczy)

● **Stosowane symbole i hasła ostrzegawcze**



Obowiązkowy znak - instruuje każdego użytkownika, aby uważnie przeczytał instrukcję przed użyciem i aby była ona zawsze dostępna dla wszystkich użytkowników.



Ogólny znak ostrzegawczy - służy do wskazania zagrożeń i niebezpieczeństw (np. ryzyko uduszenia, zadławienia się, zranienia, poślizgnięcia się lub uszkodzenia mienia).



Znak CE oznacza zgodność z odpowiednimi dyrektywami UE mającymi zastosowanie do tego produktu.



Data produkcji
(miesiąc/rok): 11/2023

OSTRZEŻENIE!

To słowo sygnalizuje zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli mu się nie zapobiegnie, może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

OSTROŻNIE!

To słowo sygnalizuje zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia.



Ten symbol oznacza, że produkt jest odporny na promieniowanie UV.



Ten symbol oznacza, że produkt jest odporny na warunki atmosferyczne.



Ten symbol oznacza, że woda z produktu nie nadaje się do picia.



Ten symbol oznacza, że niektóre ruchome części produktu mogą powodować sftuczenia palców.



Ten znak oznacza łatwe w użyciu połączenie wtykowe między kranem a wężem.

● Przeznaczenie

Ten produkt jest odpowiedni do podlewania ogrodów i polewania tarasów na zewnątrz. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użycia prywatnego, a nie komercyjnego.

● Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Ważne: Należy uważnie przeczytać niniejszą oryginalną instrukcję obsługi oraz informacje dotyczące bezpieczeństwa i przechowywać je w bezpiecznym miejscu!

⚠ Zagrożenie dla życia!

Nigdy nie należy zostawiać dzieci bez nadzoru przy materiałach opakowaniowych. Ryzyko zadławienia się!

⚠ Ryzyko obrażeń!

- **OSTRZEŻENIE!** Należy przeczytać wszystkie informacje i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.
- Przed każdym użyciem należy upewnić się, że wszystkie części produktu są nieuszkodzone i zmontowane zgodnie z niniejszą oryginalną instrukcją obsługi. Istnieje ryzyko obrażeń, jeśli produkt nie zostanie prawidłowo zmontowany.



OSTRZEŻENIE! Woda nie nadaje się do picia!

Woda, która przepłynęła przez ten produkt, nie nadaje się do picia.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo zmiżdżenia palców!

Produkt porusza się podczas użytkowania. Regulacji produktu należy dokonywać tylko wtedy, gdy zawór wody jest zamknięty.

- **OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie należy kierować strumienia wody na ludzi lub zwierzęta!

- **OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie należy kierować strumienia wody na urządzenia elektryczne!
- Produkt należy zawsze ustawiać w stabilnej pozycji na równym podłożu.
- Nadaje się tylko do użytku na zewnątrz.

⚠ Należy unikać szkód materialnych!

- Produkt należy chronić przed wysoką temperaturą.
- Produkt nadaje się do stosowania wyłącznie z zimną wodą.
- **OSTRZEŻENIE!** Kran należy zakręcać po każdym użyciu.
- Nie należy smarować ani oliwić dysz natryskowych, ponieważ mogą się zatkać.
- Nie należy obracać wirnika ręcznie, ponieważ może to spowodować uszkodzenie mechanizmu.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń i zużycia. Produktu należy używać tylko wtedy, gdy jest on w doskonałym stanie.
- W przypadku widocznych lub podejrzewanych uszkodzeń należy zaprzestać używania produktu.

● **Użytkowanie (rys. A)**

1. Podłącz wąż doprowadzający wodę (brak w zestawie) do kranu.
2. Podłącz drugi koniec węża wodnego do złączka **1a** na produkcie **1**.

Uwaga: Przyłącze węża musi słyszalnie zatrzasnąć się.

3. Umieść produkt na płaskiej i poziomej powierzchni.
4. Ustaw dysze zraszające **1b** na „MIN”, aby podlać najmniejszy możliwy obszar lub na „MAX”, aby podlać największy możliwy obszar.
5. Odkręć kran z wodą.

● **Przechowywanie i czyszczenie**

- Nieużywany produkt należy przechowywać w czystym i suchym miejscu w temperaturze pokojowej.
- Należy czyścić wilgotną szmatką, następnie wytrzeć do sucha.
- **WAŻNE!** Nigdy nie używaj ostrych środków czyszczących.
- Regularnie należy czyścić filtr zanieczyszczeń na złączu **1a** pod bieżącą wodą po obróceniu złączka w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Po wyczyszczeniu złożyć części z powrotem.

● **Utylizacja**

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych. Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu. Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 445393_2304) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl

● Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

IAN: 445393_2304
Nazwa produktu: PARKSIDE Urządzenia do podlewania trawników
Oznaczenie modelu: HG10236A, HG10236B

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Directive 2006/42/EC

Odwołania do odpowiednich norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Directive 2006/42/EC
Annex I of 2006/42/EC

Informacje dodatkowe - Inne powiązane normy:

Nr / Części
EK5/ AK8 13-05.02:2017

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano przez lub w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

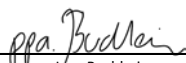
Neckarsulm

Miejsce

02.08.2023

Data


ppa.Stefan Haensel
Authorised Signatory


ppa.Jens Buchheim
Authorised Signatory



PL

Úvod	Strana	36
Rozsah dodávky	Strana	36
Technické specifikace	Strana	36
Použité symboly a signální slova	Strana	36
Zamýšlené použití	Strana	37
Bezpečnostní pokyny	Strana	37
Použití (obr. A)	Strana	38
Použití a čištění	Strana	38
Zlikvidování	Strana	38
Záruka	Strana	39
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	39
Servis	Strana	39
EU Prohlášení o shodě	Strana	40

KRUHOVÝ ZAVLAŽOVAČ

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.



Pečlivě si přečtěte následující návod k použití.



Používejte výrobek pouze tak, jak je popsáno, a pro uvedené oblasti použití. Uchovejte tyto pokyny na bezpečném místě. Při předávání výrobku třetím osobám předejte také všechny doprovodné dokumenty.

● Rozsah dodávky

1 x Kruhový zavlažovač

1 x Originální návod k použití

● Technické specifikace

Max. provozní tlak: 4 bar

1 x kohoutková přípojka (M) s vnitřním závitem G3/4" + sítko

Označení stroje:

HG10236A (rotační postřikovací systém)

● Použité symboly a signální slova



Povinná značka - poučuje každého uživatele, aby si před použitím pečlivě přečetl návod k použití a měl jej vždy k dispozici pro všechny uživatele.



Obecná výstražná značka - používá se k označení nebezpečí a ohrožení (např. nebezpečí úskrcení, udušení, zranění, uklouznutí nebo poškození majetku).



Značka CE označuje shodu s příslušnými směrnicemi EU platnými pro tento výrobek.



Datum výroby (měsíc/rok): 11/2023

VAROVÁNÍ!

Toto signální slovo označuje nebezpečí s vysokým stupněm rizika, které by mohlo vést k usmrcení nebo vážnému zranění, pokud by se mu nezabránilo.

UPOZORNĚNÍ!

Toto signální slovo označuje nebezpečí s nízkým stupněm rizika, které může způsobit lehké nebo středně těžké zranění, pokud se mu nezabrání.



Tento symbol označuje, že výrobek je odolný proti UV záření.



Tento symbol označuje, že výrobek je odolný proti povětrnostním vlivům.



Tento symbol označuje, že voda z výrobku není vhodná k pití.



Tento symbol označuje, že některé pohyblivé části výrobku mohou způsobit pohmoždění prstů.



Tato značka označuje snadno použitelné zásuvné spojení mezi kohoutkem a hadicí.

● Zamýšlené použití

Tento výrobek je vhodný pro zavlažování venkovních zahrad a teras. Výrobek je určen pouze pro soukromé použití v domácnosti, nikoli pro komerční účely.

● Bezpečnostní pokyny

Důležité: Pečlivě si přečtěte tento originální návod k použití a bezpečnostní pokyny a uschovejte je na bezpečném místě!

⚠ Nebezpečí ohrožení života!

Nikdy nenechávejte děti s přístupem k obalovému materiálu bez dozoru. Nebezpečí udušení!

⚠ Nebezpečí zranění!

- **VAROVÁNÍ!** Přečtěte si všechny bezpečnostní informace a návod.
- Před každým použitím se ujistěte, že jsou všechny části výrobku nepoškozené a sestavené podle tohoto originálního návodu k použití. Pokud výrobek není správně postaven, hrozí nebezpečí zranění.



VAROVÁNÍ! Voda není určena k pití!

Voda, která protekla tímto výrobkem, není vhodná k pití.



VAROVÁNÍ! Nebezpečí rozdrcení prstů!

Výrobek se během používání pohybuje. Úpravy výrobku provádějte pouze při zavřeném vodovodním kohoutku.

- **VAROVÁNÍ!** Nikdy nemiřte vodním paprskem na lidi nebo zvířata!
 - **VAROVÁNÍ!** Nikdy nemiřte proudem vody na elektrické zařízení!
 - Výrobek musí být vždy umístěn ve stabilní a pevné poloze na rovném podkladu.
 - Vhodné pouze pro venkovní použití.
- ⚠ Vyvarujte se poškození materiálu!**
- Chraňte výrobek před mrazem.
 - Výrobek je vhodný pouze pro použití se studenou vodou.

- **VAROVÁNÍ!** Po každém použití zavřete kohoutek.
- Stříkací trysky nemažte ani neolejujte, protože by se mohly ucpat.
- Neotáčejte rotorem ručně, jinak by mohlo dojít k poškození mechanismu.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda není výrobek poškozen. Výrobek používejte pouze v bezvadném stavu!
- V případě viditelného poškození nebo podezření na něj přestaňte výrobek používat.

● Použití (obr. A)

1. Připojte hadici na vodu (není součástí dodávky) k vodovodnímu kohoutku.
2. Připojte druhý konec vodní hadice ke konektoru **1a** na výrobku **1**.

Poznámka: Hadicová přípojka musí slyšitelně zapadnout na místo.

3. Umístěte výrobek na rovnou a vodorovnou plochu.
4. Otočte postřikovací trysky **1b** do polohy „MIN“ pro zavlažování co nejmenší plochy nebo do polohy „MAX“ pro zavlažování co největší plochy.
5. Otevřete vodovodní kohoutek.

● Použití a čištění

- Suchý a čistý výrobek při nepoužívání skladujte vždy při pokojové teplotě.
- Výrobek čistěte pouze vlhkým hadříkem a vytřete do sucha.
- **DŮLEŽITÉ!** Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.
- Sítko na nečistoty na konektoru **1a** pravidelně čistěte pod tekoucí vodou po otočení přípojky proti směru hodinových ručiček. Po vyčištění díly znovu sestavte.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 445393_2304) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● **Servis**



Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

● **EU Prohlášení o shodě**

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Mezinárodní číslo obchodní položky (IAN): 445393_2304
Identifikace produktu: PARKSIDE Zařízení pro zavlažování trávniku
Číslo modelu: HG10236A,HG10236B

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Directive 2006/42/EC

Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Directive 2006/42/EC
Annex I of 2006/42/EC

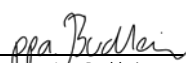
Další informace - Další související normy:

C. / Části
EKS/ AK8 13-05.02:2017

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:
OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Německo
Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	02.08.2023		
Místo	Datum	ppa.Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa.Jens Buchheim Authorised Signatory



Úvod	Strana	42
Rozsah dodávky	Strana	42
Technické špecifikácie	Strana	42
Používané symboly a signálne slová	Strana	42
Určené použitie	Strana	43
Bezpečnostné pokyny	Strana	43
Použitie (obr. A)	Strana	44
Skladovanie a čistenie	Strana	44
Likvidácia	Strana	44
Záruka	Strana	45
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	45
Servis	Strana	45
EÚ Vyhlásenie o zhode	Strana	46

KRUHOVÝ ZAVLAŽOVAČ

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznáňte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.



Pozorne si prečítajte nasledujúci návod na používanie.



Produkt používajte len opísaným spôsobom a na uvedené účely. Uschovajte tieto pokyny na bezpečnom mieste. Pri odovzdávaní produktu tretím stranám odovzdajte aj všetky sprievodné dokumenty.

● Rozsah dodávky

1 x Kruhový zavlažovač
1 x Návod na používanie

● Technické špecifikácie

Max. prevádzkový tlak: 4 bar

1 x vodovodná prípojka (M) s vnútorným závitom G3/4" + sitko

Označenie stroja:

HG10236A (rotačný postrekovací systém)

● Používané symboly a signálne slová



Symbol povinnosti – poučuje každého používateľa, aby si pred použitím pozorne prečítal návod na použitie a aby bol návod vždy k dispozícii pre všetkých používateľov.



Všeobecná výstražná značka – používa sa na označenie nebezpečenstiev a ohrození (napr. riziko úškrtienia, udusenía, poranenia, pošmyknutia alebo poškodenia majetku).



Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento produkt.



Dátum výroby (mesiac/rok): 11/2023

VAROVANIE!

Toto signálne slovo označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré by mohlo viesť k smrti alebo vážnemu zraneniu, ak sa mu nezabráni.

UPOZORNENIE!

Toto signálne slovo označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré môže spôsobiť ľahké alebo stredne ťažké zranenie, ak sa mu nezabráni.



Tento symbol označuje, že produkt je odolný voči ultrafialovému žiareniu.



Tento symbol označuje, že produkt je odolný voči poveternostným vplyvom.



Tento symbol označuje, že voda z produktu nie je vhodná na pitie.



Tento symbol označuje, že niektoré pohyblivé časti produktu môžu spôsobiť odreniny na prstoch.



Tento symbol označuje ľahko použiteľné zástrčkové spojenie medzi prívodom a hadicou.

● Určené použitie

Tento produkt je vhodný na zavlažovanie vonkajších záhrad a terás. Tento produkt je určený len na súkromné použitie, nie na komerčné účely.

● Bezpečnostné pokyny

Dôležité: Pozorne si prečítajte tento návod na použitie a bezpečnostné pokyny a uschovajte ich na bezpečnom mieste!

⚠ Nebezpečenstvo ohrozenia života!

Nikdy nedovoľte deťom hrať sa s obalovým materiálom bez dozoru. Nebezpečenstvo udusení!

⚠ Nebezpečenstvo poranenia!

- **VAROVANIE!** Prečítajte si všetky bezpečnostné informácie a pokyny.
- Pred každým použitím sa uistite, že všetky časti produktu sú nepoškodené a zmontované podľa tohto návodu na použitie. Ak produkt nie je správne zostavený, hrozí nebezpečenstvo zranenia.



VAROVANIE! Voda nie je určená na pitie!

Voda, ktorá pretiekla týmto produktom, nie je vhodná na pitie.



VAROVANIE! Nebezpečenstvo rozdrvenia prstov!

Produkt sa počas používania pohybuje. Úpravy produktu vykonávajte len pri zatvorenom vodovodnom kohútiku.

- **VAROVANIE!** Nikdy nemierte prúdom vody na ľudí alebo zvieratá!
- **VAROVANIE!** Nikdy nemierte prúdom vody na elektrické zariadenie!
- Produkt musí byť vždy umiestnený v stabilnej a pevnej polohe na rovnom podklade.
- Vhodné len na vonkajšie použitie.

⚠ Vyhnite sa materiálnym škodám!

- Chráňte výrobok pred mrazom.
- Výrobok je vhodný len na použitie so studenou vodou.

- **VAROVANIE!** Po každom použití zavrite prívod vody.
- Rozprašovacie dýzy nemastíte a nenanášajte na ne olej, pretože sa môžu upchať.
- Neotáčajte rotorom ručne, inak sa môže mechanizmus poškodiť.
- Pred každým použitím skontrolujte, či produkt nie je poškodený. Produkt používajte iba vtedy, keď je v dobrom prevádzkovom stave!
- V prípade viditeľného poškodenia alebo podozrenia na takéto poškodenie prestaňte produkt používať.

● **Použitie (obr. A)**

1. Pripojte hadicu na vodu (nie je súčasťou dodávky) k vodovodnému kohútiku.
2. Pripojte druhý koniec vodnej hadice ku konektoru **1a** na produkte **1**.

Poznámka: Hadicová prípojka musí počutiteľne zacvaknúť.

3. Produkt umiestnite na rovný povrch.
4. Otočte rozstrekovacie trysky **1b** do polohy „MIN“, čím zavlažíte čo najmenšiu plochu, alebo do polohy „MAX“, v ktorej zavlažíte čo najväčšiu plochu.
5. Otvorte prívod vody.

● **Skladovanie a čistenie**

- Produkt, ktorý sa nepoužíva, vždy skladujte v suchom a čistom stave pri izbovej teplote.
- Produkt čistite iba vlhkou utierkou a vyutierajte ho dosucha.
- **DÔLEŽITÉ!** Nikdy nepoužívajte drsné čistiace prostriedky.
- Po otočení konektora v protismere hodinových ručičiek pravidelne čistite sitko na konektore **1a** pod tečúcou vodou. Po vyčistení zložte diely späť dokopy.

● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný. Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny: Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 445393_2304) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

● EÚ Vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

IAN: 445393_2304
Identifikácia produktu: PARKSIDE Zariadenia na zavlažovanie trávnik
Číslo modelu: HG10236A, HG10236B

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Directive 2006/42/EC

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti

Directive 2006/42/EC

Annex I of 2006/42/EC

Ďalšie informácie - Ďalšie súvisiace normy:

Č. / Časti

EK5/ AK8 13-05.02:2017

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm

Miesto

02.08.2023

Dátum

ppa.Stefan Haensel

Authorised Signatory

ppa.Jens Buchheim

Authorised Signatory



SK

Introducción Página 48

Alcance de la entrega Página 48

Especificaciones técnicas Página 48

Símbolos y palabras de advertencia utilizados Página 48

Uso previsto Página 49

Instrucciones de seguridad Página 49

Uso (Fig. A) Página 50

Almacenamiento y limpieza Página 50

Eliminación Página 50

Garantía Página 51

 Tramitación de la garantía Página 51

 Asistencia Página 51

Declaración de conformidad de la UE Página 52

ASPERSOR CIRCULAR

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.



Lea atentamente las siguientes instrucciones de uso originales.



Utilice el producto sólo como se describe y para las áreas de aplicación especificadas. Conserve este manual de instrucciones original en un lugar seguro. Entregue todos los documentos al ceder el producto a terceros.

● **Alcance de la entrega**

- 1 x Aspersor circular
- 1 x Instrucciones de uso originales

● **Especificaciones técnicas**

Presión máxima de funcionamiento: 4 bar

1 x conexión de grifo (M) con rosca interior G3/4" + colador

Designación de la máquina:

HG10236A (Sistema de aspersores giratorios)

● **Símbolos y palabras de advertencia utilizados**



Señal obligatoria: indica a cada usuario que lea atentamente las instrucciones antes de utilizar el producto y que las tenga a su disposición en todo momento.



Señal de advertencia general: se utiliza para indicar riesgos y peligros (por ejemplo, riesgo de estrangulamiento, asfixia, lesiones, resbalones o daños materiales).



La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.



Fecha de fabricación (mes/año): 11/2023

¡ADVERTENCIA!

Esta palabra de advertencia indica un peligro con un alto grado de riesgo que, de no evitarse, podría causar la muerte o lesiones graves.

¡PRECAUCIÓN!

Esta palabra de señalización indica un peligro con un grado de riesgo bajo que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.



Este símbolo indica que el producto es resistente a los rayos UV.



Este símbolo indica que el producto es resistente a la intemperie.



Este símbolo indica que el agua del producto no es apta para el consumo.



Este símbolo indica que ciertas partes móviles del producto pueden causar magulladuras en los dedos.



Esta señal indica una conexión enchufable fácil de usar entre el grifo y la manguera.

● Uso previsto

Este producto es adecuado para regar jardines y patios exteriores. El producto está destinado exclusivamente a uso privado, no comercial.

● Instrucciones de seguridad

Importante: Lea atentamente estas instrucciones de uso originales y las indicaciones de seguridad y guárdelas en un lugar seguro.

¡Peligro para la vida!

No deje nunca a los niños sin supervisión con el material de embalaje. ¡Peligro de asfixia!

¡Riesgo de lesiones!

- **¡ADVERTENCIA!** Lea toda la información e instrucciones de seguridad.
- Antes de cada uso, asegúrese de que todas las piezas del producto estén intactas y montadas de acuerdo con estas instrucciones de uso originales. Existe riesgo de lesiones si el producto no se monta correctamente.



¡ADVERTENCIA!

¡Agua no potable!

El agua que ha pasado por este producto no es apta para el consumo.



¡ADVERTENCIA!

Peligro de aplastamiento de los dedos.

El producto se mueve durante el uso. Sólo realice ajustes en el producto cuando el grifo de agua esté cerrado.

- **¡ADVERTENCIA!** No apunte nunca con el chorro de agua a personas o animales.
- **¡ADVERTENCIA!** ¡No apunte nunca con el chorro de agua a equipos eléctricos!
- El producto debe colocarse siempre en una posición estable y firme sobre un suelo nivelado.
- Sólo apto para uso exterior.
-  **¡Evite daños materiales!**
 - Proteja el producto de las heladas.
 - El producto sólo es adecuado para su uso con agua fría.

- **¡ADVERTENCIA!** Cierre el grifo después de cada uso.
- No engrase ni lubrique las boquillas de pulverización, ya que podrían obstruirse.
- No gire el rotor manualmente, de lo contrario podría dañarse el mecanismo.
- Compruebe si el producto está dañado o desgastado antes de cada uso. ¡Utilice el producto sólo si está en buenas condiciones de funcionamiento!
- Deje de utilizar el producto si hay daños visibles o sospecha que tenga daños.

● **Uso (Fig. A)**

1. Conecte la manguera de agua (no incluida) al grifo de agua.
2. Conecte el otro extremo de la manguera de agua al conector **1a** del producto **1**.

Nota: La conexión de la manguera debe encajar de forma audible.

3. Coloque el producto sobre una superficie plana y nivelada.
4. Gire las boquillas de rociado **1b** a "MIN" para regar la menor superficie posible o a "MAX" para regar la mayor superficie posible.
5. Abra el grifo del agua.

● **Almacenamiento y limpieza**

- Guarde el producto en un lugar limpio, seco y a temperatura ambiente cuando no lo utilice.
- Limpiar con un paño húmedo y luego secar.
- ¡IMPORTANTE! No utilizar nunca productos de limpieza agresivos.
- Limpiar el filtro de suciedad del conector **1a** periódicamente con agua corriente después de girar el conector en sentido antihorario. Después de la limpieza, montar las piezas de nuevo.

● **Eliminación**

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo. La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto. Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas. La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada. La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 445393_2304) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

● **Declaración de conformidad de la UE**

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

IAN: 445393_2304
Identificación del producto: PARKSIDE Dispositivos de riego de césped
Número de modelo: HG10236A, HG10236B

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directive 2006/42/EC

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directive 2006/42/EC
Annex I of 2006/42/EC

Información adicional - Otras normas relacionadas:

N° / Partes
EK5/ AK8 13-05.02:2017

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado por y en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Alemania
Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	02.08.2023		
Lugar	Fecha	ppa.Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa.Jens Buchheim Authorised Signatory



Indledning	Side 54
Leveringsomfang	Side 54
Tekniske specifikationer	Side 54
Brugte symboler og ord	Side 54
Anvendelsesformål	Side 55
Sikkerhedsinstruktioner	Side 55
Brug (fig. A)	Side 56
Opbevaring og rengøring	Side 56
Bortskaffelse	Side 56
Garanti	Side 57
Afvikling af garantisager	Side 57
Service	Side 57
EU-Overensstemmelseserklæring	Side 58

CIRKELVANDER

● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.



**Læs følgende
brugsvejledninger
omhyggeligt.**



Produktet må kun bruges som beskrevet og til de formål, det er beregnet til. Behold disse vejledninger på et sikkert sted. Hvis produktet gives videre til en tredjepart, skal alle dets dokumenter følge med.

● **Leveringsomfang**

1 x Cirkelvander
1 x Brugsvejledning

● **Tekniske specifikationer**

Maks. driftstryk: 4 bar

1 x trykforbindelse (M) med indvendigt gevind
G3/4" + filter

Maskinbetegnelse:

HG10236A (Drejende sprinklersystem)

● **Brugte symboler og ord**



Obligatorisk tegn - beder hver bruger om at læse instruktionerne omhyggeligt før brug. Instruktionerne skal også altid være tilgængelige for alle brugere.



Generelt advarselsskilt - viser forskellige farer og risici (f.eks. risiko for kvælning, kvælning, kvæstelser, glidning eller materielsskade).



CE-mærket viser, at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver, der gælder for dette produkt.



Fremstillingsdato
(måned/år): 11/2023

ADVARSEL!

Dette signalord angiver en fare med en høj grad af risiko, som - hvis den ikke undgås - kan være livsfarlig eller føre til alvorlige personskader.

FORSIGTIG!

Dette signalord angiver en fare med en lav grad af risiko, som - hvis den ikke undgås - kan føre til mindre eller moderate personskader.



Dette symbol angiver, at produktet er UV-bestandigt.



Dette symbol angiver, at produktet er vejrbestandigt.



Dette symbol angiver, at vand fra produktet ikke er egnet til at drikke.



Dette symbol angiver, at bestemte bevægelige dele på produktet kan give blå mærker på fingrene.



Dette skilt angiver en letanvendelig stikforbindelse mellem hanen og slangen.

● Anvendelsesformål

Dette produkt er beregnet til vanding af udendørs haver og terrasser. Dette produkt er kun beregnet til privat husholdningsbrug. Det er ikke beregnet til erhvervsmæssigt brug.

● Sikkerhedsinstruktioner

Vigtigt: Læs denne brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt, og gem dem et sikkert sted!

Livsfarligt!

Børn må aldrig efterlades uden opsyn med emballagen. Dette udgør en fare for kvælning!

Risiko for personskader!

- **ADVARSEL!** Læs alle sikkerhedsoplysninger og instruktioner.
- Før hver brug skal du se, om nogen af produktets dele er beskadigede, og om produktet er samlet i henhold til brugsvejledningen. Hvis produktet ikke samles ordentligt, kan det føre til personskader.



ADVARSEL! Vandet er ikke egnet som drikkevand.

Vand, der er løbet gennem dette produkt, er ikke egnet som drikkevand.



ADVARSEL! Fare for, at få fingrene i klemme!

Produktet bevæger sig under brug. Produktet må kun justeres, når vandhanen er lukket.

- **ADVARSEL!** Vandstrålen må aldrig rettes mod personer eller dyr!
- **ADVARSEL!** Vandstrålen må aldrig rettes mod elektrisk udstyr!
- Produktet skal altid stå stabilt og fast på en plan jordoverflade.
- Produktet er kun egnet til udendørsbrug.
-  **Undgå beskadigelse af materialer!**
 - Produktet skal beskyttes mod frost.
 - Produktet må kun bruges med koldt vand.

- **ADVARSEL!** Sluk for hanen efter brug.
- Sprøjtedyserne må ikke smøres med olie eller fedt, da dette kan tilstoppe dem.
- Rotoren må ikke drejes manuelt, da dette kan beskadige mekanismen.
- Produktet skal ses efter for skader og slid før og efter hvert brug. Produktet må kun bruges, hvis det er i ordentlig stand.
- Hvis produktet har synlige eller mistænkelige skader, må det ikke længere bruges.

● Brug (fig. A)

1. Forbind vandslangen (medfølger ikke) til vandhanen.
2. Forbind den anden ende af vandslangen til stikket **1a** på produktet **1**.

Bemærk: Der skal lyde et klik, når slangen sættes på.

3. Placer produktet på en flad og plan overflade.
4. Sæt sprøjtedyserne **1b** på "MIN" for, at vande et lille område, eller sæt dem på "MAX" for, at vande et større område.
5. Sådan vandhanen.

● Opbevaring og rengøring

- Produktet skal opbevares på et rent og tørt sted i stuetemperatur, når det ikke er i brug.
- Produktet må kun rengøres med en fugtig klud, hvorefter det skal tørres af.
- VIGTIGT! Brug aldrig skrappe rengøringsmidler.
- Filteret i åbningen **1a** skal regelmæssigt rengøres under rindende vand, når åbningen stikket mod uret. Sæt delene på produktet igen, når det er blevet rengjort.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder. De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert. Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 445393_2304) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● **Service**

DK Service Danmark

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk

● **EU-Overensstemmelseserklæring**

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

IAN: 445393_2304
Produktidentifikation: PARKSIDE Vandingsudstyr til græsplænen
Modelnummer: HG10236A,HG10236B

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniserings-lovgivning:

Directive 2006/42/EC

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder, eller til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Directive 2006/42/EC
Annex I of 2006/42/EC

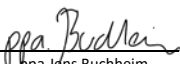
Yderligere information - yderligere relaterede standarder:

Nr. / dele
EKS/ AK8 13-05.02:2017

Ihændehaver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:
OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Tyskland
Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	02.08.2023		
Sted	Dato	ppa.Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa.Jens Buchheim Authorised Signatory



Introduzione Pagina 60

Contenuto della confezione Pagina 60

Specifiche tecniche Pagina 60

Simboli e segnali utilizzati Pagina 60

Destinazione d'uso Pagina 61

Avvertenze di sicurezza Pagina 61

Uso (Fig. A) Pagina 62

Stoccaggio e pulizia Pagina 62

Smaltimento Pagina 62

Garanzia Pagina 63

 Gestione dei casi in garanzia Pagina 63

 Assistenza Pagina 63

Dichiarazione di conformità UE Pagina 64

IRRIGATORE ROTANTE A 3 BRACCI

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.



Leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso.



Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente come descritto e per gli scopi specificati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. In caso di cessione del prodotto a terzi, allegare tutta la documentazione.

● Contenuto della confezione

1 x Irrigatore rotante a 3 bracci
1 x Manuale di istruzioni

● Specifiche tecniche

Pressione di funzionamento massima: 4 bar

1 x attacco rubinetto (M) con filettatura interna G3/4" + filtro

Designazione macchina:

HG10236A (sistema di irrigazione rotante)

● Simboli e segnali utilizzati



Segnale obbligatorio - indica a ciascun utente di leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e di tenerle sempre a disposizione di tutti gli utenti.



Segnale di avvertimento generico - utilizzato per indicare rischi e pericoli (es rischio di strangolamento, soffocamento, infortunio, caduta o danni alle proprietà).



Il simbolo CE indica che il prodotto è conforme alle direttive UE rilevanti applicabili.



Data di produzione
(mese/anno): 11/2023

AVVERTENZA!

Questo avviso indica un rischio con un alto grado di pericolo che, se non prevenuto, potrebbe portare a infortuni gravi o mortali.

ATTENZIONE!

Questo avviso indica un rischio con basso grado di pericolo che, se non prevenuto, potrebbe portare a infortuni di lieve o moderata entità.



Questo simbolo indica che il prodotto è resistente ai raggi UV.



Questo simbolo indica che il prodotto è resistente all'acqua.



Questo simbolo indica che l'acqua del prodotto non è potabile.



Questo simbolo indica che alcune parti mobili del prodotto possono causare ferite alle dita.



Questo avviso indica un attacco di facile uso tra il rubinetto e il tubo.

● Destinazione d'uso

Questo prodotto è idoneo per l'irrigazione di giardini e terrazze all'aperto. Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico privato e non è idoneo per usi commerciali.

● Avvertenze di sicurezza

Importante! Leggere con attenzione queste istruzioni originali e le istruzioni di sicurezza e conservarle in un luogo sicuro!

⚠ Pericolo di morte!

Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale di imballaggio. Pericolo di soffocamento!

⚠ Rischio di infortuni!

- **AVVERTENZA!** Leggere tutte le informazioni e istruzioni di sicurezza.
- Prima di ciascun utilizzo, assicurarsi che tutte le parti del prodotto siano integre e montate come indicato in queste istruzioni. Se il prodotto non è montato correttamente, esiste il rischio di infortuni.



AVVERTENZA! Acqua non potabile!

L'acqua che scorre attraverso questo prodotto non è potabile.



AVVERTENZA! Pericolo di ferite alle dita!

Il prodotto si muove durante l'uso. Regolare il prodotto solo quando il rubinetto dell'acqua è chiuso.

- **AVVERTENZA!** Non puntare mai il getto d'acqua verso persone o animali!
- **AVVERTENZA!** Non puntare mai il getto d'acqua verso apparecchi elettrici!
- Installare sempre il prodotto in posizione orizzontale e stabile.
- Adatto solo per l'uso all'aperto.
- ⚠ **Evitare danni al prodotto!**
 - Proteggere il prodotto dal gelo.
 - Il prodotto deve essere utilizzato solo con acqua fredda.

- **AVVERTENZA!** Chiudere il rubinetto dopo ogni utilizzo.
- Non ingrassare né oliare gli ugelli perché potrebbero ostruirsi.
- Non fare girare manualmente il rotore, altrimenti il meccanismo potrebbe danneggiarsi.
- Prima di ogni utilizzo, ispezionare il prodotto per assicurarsi che non sia danneggiato o usurato. Utilizzare il prodotto solo se è in perfette condizioni!
- Smettere di utilizzare il prodotto se presenta danni visibili o se si sospetta che possa essere danneggiato.

● **Uso (Fig. A)**

1. Collegare il tubo flessibile (non incluso) al rubinetto dell'acqua.
2. Collegare l'altra estremità del tubo flessibile al connettore **1a** sul prodotto **1**.

Nota: Il raccordo del tubo deve scattare nella sua sede con un clic.

3. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
4. Ruotare gli ugelli **1b** su "MIN" per irrigare l'area più piccola possibile o su "MAX" per irrigare l'area più ampia possibile.
5. Aprire il rubinetto dell'acqua,

● **Stoccaggio e pulizia**

- Riporre sempre il prodotto in un luogo asciutto e pulito a temperatura ambiente quando non è in uso.
- Per la pulizia utilizzare un panno umido e poi asciugare bene.
- **IMPORTANTE!** Non utilizzare detergenti aggressivi.
- Pulire regolarmente il filtro antisporcato sul connettore **1a** sotto l'acqua corrente dopo aver ruotato il connettore in senso antiorario. Dopo la pulizia, rimontare i componenti.

● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 445393_2304) come prova d'acquisto. Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore. In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail. Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● **Assistenza**

IT Assistenza Italia
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

IAN: 445393_2304
Identificazione del prodotto: PARKSIDE Dispositivi per l'irrigazione del prato
Numero di modello: HG10236A, HG10236B

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Directive 2006/42/EC

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Directive 2006/42/EC
Annex I of 2006/42/EC

Ulteriori informazioni - Ulteriori norme correlate:

N° / Parti
EK5/ AK8 13-05.02:2017

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germania
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	02.08.2023		
Luogo	Data	ppa.Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa.Jens Buchheim Authorised Signatory



Bevezető	Oldal	66
Szállítás terjedelme	Oldal	66
Műszaki jellemzők	Oldal	66
Használt szimbólumok és figyelmeztető szavak	Oldal	66
Rendeltetésszerű használat	Oldal	67
Biztonsági utasítások	Oldal	67
Használat (A ábra)	Oldal	68
Tárolás és tisztítás	Oldal	68
Mentesítés	Oldal	68
Garancia	Oldal	69
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	69
Szerviz	Oldal	69
EU Megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	70

KÖRESŐZTETŐ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.



Kérjük, figyelmesen olvassa el a következő eredeti használati útmutatót.



A terméket csak a leírt módon és a megadott alkalmazási területhez használja. Biztonságos helyen őrizze az eredeti használati útmutatót. Ha a terméket harmadik félnek átadja, kérjük, az összes dokumentummal adja át.

● Szállítás terjedelme

1 x Köresőztető
1 x Eredeti használati útmutató

● Műszaki jellemzők

Max. üzemi nyomás: 4 bar

1 x csapcsatlakozás (M) belső menettel G3/4" + szűrő

A gép megnevezése:

HG10236A (forgó locsolórendszer)

● Használt szimbólumok és figyelmeztető szavak



Rendelkező jelzés – arra utasítja a felhasználót, hogy használat előtt alaposan olvassa el az utasításokat, és minden felhasználó számára mindig tegye hozzáférhetővé.



Általános figyelmeztető jelzés – veszélyek jelzésére szolgál (pl. fulladás, fojtás, sérülés, csúszás vagy anyagi kár veszélye).



A CE jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU irányelveknek.



Gyártás dátuma
(hónap/év): 11/2023

FIGYELEMTETÉS!

Ez a figyelmeztető szó olyan magas kockázatú veszélyre utal, amelynek következménye halál vagy súlyos sérülés, ha nem előzik meg.

VIGYÁZAT!

Ez a figyelmeztető szó alacsony kockázatú veszélyre utal, amelynek következménye halál vagy súlyos sérülés, ha nem kerülik el.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a termék UV-álló.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a termék időjárásálló.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a termékben lévő víz nem alkalmas ivásra.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a termék egyes mozgó részei az ujjak zúzódását okozhatják.



Ez a jel a csap és a tömlő közötti könnyen használható csatlakozót jelzi.

● Rendeltetésszerű használat

Ez a termék kültéri kertek és teraszok öntözésére alkalmas. Ez a termék kizárólag privát használatra, nem kereskedelmi használatra készült.

● Biztonsági utasítások

Fontos: Olvassa el figyelmesen az eredeti használati útmutatót és a biztonsági információkat, és tartsa őket biztonságos helyen!

⚠ Életveszély!

Soha ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket a csomagolóanyaggal. Fulladásveszély!

⚠ Sérülésveszély!

- **FIGYELEMEZTETÉS!** Olvassa el az összes biztonsági információt és az összes utasítást.
- Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a termék minden része sértetlen-e, és az eredeti használati utasításoknak megfelelően van-e összeszerelve. Sérülésveszély áll fenn, ha a terméket nem megfelelően szerelik össze.



FIGYELEMEZTETÉS! A víz nem iható!

A terméken átfolyó víz ivásra nem alkalmas.



FIGYELEMEZTETÉS!

Az ujjak összenyomódásának veszélye!

A termék használat közben mozog. Csak akkor állítson el a terméken, ha a vízcsap el van zárva.

- **FIGYELEMEZTETÉS!** Soha ne irányítsa a vízsugarat emberekre vagy állatokra!
- **FIGYELEMEZTETÉS!** Soha ne irányítsa a vízsugarat elektromos berendezésre!
- A terméket mindig stabil és szilárd, vízszintes talajra kell helyezni.
- Csak kültéri használatra alkalmas.

⚠ Kerülje az anyagi károkat!

- Védje a terméket fagytól.
- A termék kizárólag mérsékelt éghajlati körülmények közötti használatra alkalmas.

- **FIGYELEMEZTETÉS!** Minden használat után zárja el a csapot.
- Ne zsírozza, és olajozza meg a szórófejeket, mert eltömődhetnek.
- Ne fordítsa el kézzel a rotort, különben a mechanizmus megrongálódhat.
- Minden használat előtt ellenőrizze a terméket sérülések vagy kopás szempontjából. Csak tökéletesen működő állapotban használja a terméket.
- Hagyja abba a termék használatát, ha látható vagy feltételezhető sérülés van rajta.

● **Használat (A ábra)**

1. Csatlakoztassa a víztömlőt (nem tartozék) a vízcsaphoz.
2. Csatlakoztassa a víztömlő másik végét a terméken **1** lévő csatlakozóhoz **1a**.

Megjegyzés: A tömlőcsatlakozásnak hallhatóan a helyére kell kattannia.

3. A terméket sima és egyenletes felületre helyezze.
4. Fordítsa a szórófejeket **1b** „MIN” állásba a lehető legkisebb terület locsolásához, vagy „MAX” állásba a lehető legnagyobb terület locsolásához.
5. Nyissa meg a vízcsapot.

● **Tárolás és tisztítás**

- A terméket tiszta, száraz helyen tárolja szobahőmérsékleten, amikor nem használja.
- Nedves törölkendővel tisztítsa meg, majd törölje szárazra
- **FONTOS!** Soha ne használjon erős tisztítószeret.
- Rendszeresen tisztítsa meg a csatlakozón lévő szennyfogót **1a** folyó víz alatt, miután a csatlakozót az óramutató járásával ellentétes irányba forgatta. Tisztítás után szerelje össze az alkatrészeket.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához. A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze. Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 445393_2304) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen. A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnek közölt szervizcímre.

● Szerviz

Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

● **EU Megfelelőségi nyilatkozat**

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IAN: 445393_2304
Termékazonosító: PARKSIDE Gyep öntözőberendezések
Típuszám: HG10236A, HG10236B

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

Directive 2006/42/EC

Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
Directive 2006/42/EC
Annex I of 2006/42/EC

További információ - Egyéb kapcsolódó szabványok:

Szám / vonatkozó részek
EK5/ AK8 13-05.02:2017

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

nevében aláírva:
OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm, Németország
A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	02.08.2023		
Hely	Dátum	ppa.Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa.Jeps Buchheim Authorised Signatory

